



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - Ministarstvo Trgovine i Industrije - Ministry of Trade and Industry

**UDHËZIM ADMINISTRATIV(MTI) NR. 15/2020 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E UDHËZIMIT
ADMINISTRATIV (MTI) NR. 06/2019 PËR KUSHTET TEKNIKE PËR IMPORT, DEPONIM, SHITJE ME SHUMICË,
SHITJE ME PAKICË TË KARBURANTEVE TË NAFTËS DHE PASTRIM TË REZERVUARVE**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MTI) NO. 15/2020 ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE
ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MTI) No. 06/2019 ON TECHNICAL REQUIREMENTS FOR IMPORT, STORAGE,
WHOLESALE, AND RETAIL SALE OF PETROLEUM FUELS AND CLEANING OF TANKS**

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MTI) BR. 15/2020 O IZMENAMA I DOPUNAMA ADMINISTRATIVNOG
UPUTSTVA (MTI) BR. 06/2019 O TEHNIČKIM USLOVIMA ZA UVOZ, SKLADIŠTENJE, VELEPRODAJU, I
MALOPRODAJU NAFTNIH GORIVA**



| MINISTRI I MINISTRISË SË TREGTISË DHE INDUSTRIË | MINISTER OF THE MINISTRY OF TRADE AND INDUSTRY | MINISTAR MINISTARSTVO TRGOVINE I INDUSTRIJE |
|--|--|---|
| <p>Në mbështetje të nenit 16, paragrafi 2, nënparagrafi 13.1 të Ligjit Nr.03/L-138 Për ndryshimin dhe plotësimin Ligjit Nr. 2004/05 Për Tregtinë me Naftë dhe Derivate të Naftës në Kosovë, nenit 8 paragrafi 1 nën-paragrafi 1.4, Shtojca 13 e Rregullores (QRK) Nr. 06/2020 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, si dhe nenit 38, paragrafit 6, të Rregullores Nr. 09/2011, së punës së Qeverisë së Republikës së Kosovës (Gazeta Zyrtare nr.15, 12.09.2011),</p> | <p>Pursuant to Article 16, paragraph 2, subparagraph 13.1, of the Law No.03/L-138 on amending and supplementing of Law No.2004/5 on Trade of Petroleum and Petroleum Products in Kosovo, Article 8, paragraph 1, subparagraph 1.4, and Annex 13 of the Regulation No. 06/2020 on the Areas of Administrative Responsibility of the Office of Prime Minister and Ministries and Article 38, paragraph 6, of the Regulation No. 09/2011 of Rules and Procedures of the Government of Republic of Kosovo (Official Gazette No. 15, 12.09.2011),</p> | <p>Prema članu 16, stav 2, podstav 13.1, Zakona br. 03/L-138 o izmeni i dopuni Zakona br. 2004/05 o trgovini naftom i naftnim derivatima na Kosovu, člana 8. stav 1. tačka 1.4, i Aneksa 13, Uredbe br. 06/2020, o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije premijera i Ministarstava, kao i na osnovnu člana 38. stav 6. Pravilnika br. 09/2011, o radu Vlade Republike Kosovo, (Službeni list br.15, 12.09.2011),</p> |
| <p>Nxjerrë:</p> | <p>Issues this:</p> | <p>Donosi:</p> |
| <p>UDHËZIM ADMINISTRATIV(MTI) NR. 15/2020 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV (MTI) NR. 06/2019 PËR KUSHTET TEKNIKE PËR IMPORT, DEPONIM, SHITJE ME SHUMICË, SHITJE ME PAKICË TË KARBURANTEVE TË NAFTËS DHE PASTRIM TË REZERVUARVE</p> | <p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MTI) NO. 15/2020 ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MTI) No. 06/2019 ON TECHNICAL REQUIREMENTS FOR IMPORT, STORAGE, WHOLESALE, AND RETAIL SALE OF PETROLEUM FUELS AND CLEANING OF TANKS</p> | <p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MTI) BR. 15/2020 O IZMENAMA I DOPUNAMA ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA (MTI) BR. 06/2019 O TEHNIČKIM USLOVIMA ZA UVOZ, SKLADIŠTENJE, VELEPRODAJU, I MALOPRODAJU NAFTNIH GORIVA</p> |



| Neni 1 Qëllimi | Article 1 Purpose | Član 1 Svrha |
|--|---|--|
| <p>Ky udhëzim administrativ ka për qëllim ndryshimin dhe plotësimin e Udhëzimit Administrativ (MTI) Nr. 06/2019 për Kushtet Teknike për Import, Deponim, Shitje me Shumicë, Shitje me Pakicë të Karburanteve të Naftës dhe Pastrim të Rezervuarve.</p> | <p>The purpose of this administrative instruction is to amend and supplement the Administrative Instruction (MTI) No. 06/2019 on Technical Requirements for Import, Storage, Wholesale, and Retail Sale of Petroleum Fuels and Cleaning of Tanks.</p> | <p>Namenjeno je ovom administrativnom uputstvu izmena i dopunjavanje Administrativnog Uputstva (MTI) Br. 06/2019 o Tehničkim Uslovima za Uvoz, Skladištenje, Veleprodaju, i Maloprodaju Naftnih Goriva.</p> |
| <p>Neni 2 Kushtet teknike per pastrimin e rezervuarve</p> | <p>Article 2 Technical conditions for cleaning of tanks</p> | <p>Član 2 Tehnički uslovi za čišćenje rezervoara 1.</p> |
| <p>Neni 6, paragrafi 1, i Udhëzimit Administrativ bazë, fshihet dhe riformulohet si në vijim:</p> | <p>Article 6, paragraph 1, of the basic Administrative Instruction, is deleted and reformulated as follows:</p> | <p>Član 6. stav 1, Osnovnog administrativnog uputstva briše se i preformuliše na sledeći način:</p> |
| <p>1. Pastrimi i rezervuarve mbitokësor dhe nëntokësor të tipit horizontal dhe vertikal për karburante të lengta të naftes duhet të bëhet çdo gjashtë (6) vite. Pastrimi bëhet në kuadër të standardit, ISO 14001:2004, për ndikim të mjedisit (ekologji) me pajisje të kompletuara. Kompanitë të cilat bëjnë pastrimin e rezervuarve të karburanteve të lengta të naftës duhet të jenë të autorizuar nga Ministria e Tregtisë dhe Industrisë.</p> | <p>1. Cleaning of overground and underground tanks of vertical and horizontal type for liquid petroleum fuels shall be done every six (6) years. The cleaning shall be done in accordance with the ISO standard 14001: 2004, for environmental impact (ecology) with completed equipment. Companies that perform the cleaning of tanks for liquid petroleum fuels should be authorised from the Ministry of Trade and Industry.</p> | <p>1. Čišćenje podzemnih ili nadzemnih rezervoara horizontalnih i vertikalnih tipova za tečna horizontalnih i vertikalnih rezervoara za tečna naftna goriva vrši se svakih šest (6) godina. Čišćenje se vrši u okviru standarda ISO 14001: 2004, za uticaj na životnu sredinu (ekologiju) sa kompletnom opremom. Kompanije koje čiste rezervoare tečnih naftnih goriva moraju biti ovlašćeno od strane Ministarstva trgovine i industrije.</p> |



| Neni 3 | Article 3 | Član 3 |
|---|--|--|
| <p>Ky udhëzim administrativ është pjese përbërse e Udhëzimit Administrativ (MTI) Nr. 06/2019 për Kushtet Teknike për Import, Deponim, Shitje me Shumicë, Shitje me Pakicë të Karburanteve të Naftës dhe Pastrim të Rezervuarve.</p> | <p>This administrative instruction is an integral part of the Administrative Instruction (MTI) No. 06/2019 on Technical Requirements for Import, Storage, Wholesale, and Retail Sale of Petroleum Fuels and Cleaning of Tanks.</p> | <p>Ovo administrativno uputstvo je sastavni deo Administrativnog Uputstva (MTI) Br. 06/2019 o Tehničkim Uslovima za Uvoz, Skladištenje, Veleprodaju, i Maloprodaju Naftnih Goriva.</p> |
| <p style="text-align: center;">Neni 4 Hyrja në fuqi</p> | <p style="text-align: center;">Article 4 Entry into force</p> | <p style="text-align: center;">Član 4 Stupanje na snagu</p> |
| <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas publikimit në “Gazetën Zyrtare” të Republikës së Kosovës.</p> | <p>This administrative instruction enters into force seven (7) days after its approval in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> | <p>Ovo administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon objavljivanja na Službenom listu Republike Kosova.</p> |
| <p>Vesel KRASNIQI</p> | <p>Vesel KRASNIQI</p> | <p>Vesel KRASNIQI</p> |
| <hr/> | <hr/> | <hr/> |
| <p>Ministër</p> | <p>Minister</p> | <p>Ministar</p> |
| <p>Prishtinë, 22.12.2020</p> | <p>Prishtina, 22.12.2020</p> | <p>Priština, 22.12.2020</p> |

